

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 20 ottobre 2015

Aoste, le 20 octobre 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 3626 a page 3627

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione3628
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali3630
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...3640
Avvisi e comunicati3662
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3626 à la page 3627

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3628
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3630
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3640
Avis et communiqués 3662
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 23 settembre 2015, n. 340.

Nomina del dott. Massimo VEGLIO a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dal 1° ottobre 2015 al 30 settembre 2018.

page 3628

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 340 du 23 septembre 2015,

portant nomination de M. Massimo VEGLIO en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la période allant du 1^{er} octobre 2015 au 30 septembre 2018.

page 3628

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2015, n. 3594.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2016, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

page 3630

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 3594 du 30 septembre 2015,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2016, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

page 3630

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 25 settembre 2015, n. 3525.

Trasferimento nella sezione "Cooperative a mutualità prevalente di diritto" e nella categoria "Cooperative sociali", attività "Cooperative di produzione e lavoro", del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, della società "Le Château tree climbing s.c.s.", con sede in FÉNIS.

page 3640

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant no 3525 du 25 septembre 2015,

portant transfert de la coopérative Le château tree climbing scs, dont le siège est à FÉNIS, à la section «Coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit», catégorie «Coopératives sociales», catégorie d'activité «Coopératives de production et de travail», du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale no 27 du 5 mai 1998.

page 3640

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 settembre 2015, n. 1277.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo. page 3640

Deliberazione 11 settembre 2015, n. 1278.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato. page 3643

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1370.

Approvazione dei criteri e delle modalità per l'accesso e la fruizione del servizio di trasporto per disabili di cui all'art. 56 della legge regionale n. 29/1997. Revoca parziale della dgr 785/2009 del 27 marzo 2009.

page 3645

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1372.

Affido, ai sensi della L.R. 37/2010 e della L.R. 16/2005, all'Associazione A.V.A.P.A. Onlus della gestione del canile e del gattile regionali di SAINT-CHRISTOPHE, per il periodo di anni tre dal 1° ottobre 2015 al 30 settembre 2018. Approvazione della bozza di convenzione. Impegno di spesa.

page 3660

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Dipartimento turismo, sport, commercio e trasporti.

Elenco professionale regionale dei gestori di rifugi alpini. page 3662

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1277 du 11 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif. page 3640

Délibération n° 1278 du 11 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, ainsi que le budget de caisse 2015, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 3643

Délibération n° 1370 du 25 septembre 2015,

portant approbation des conditions et des modalités d'accès et d'utilisation du service de transport pour les personnes handicapées visé à l'art. 56 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 et retrait partiel de la délibération du Gouvernement régional n° 785 du 27 mars 2009. page 3645

Délibération n° 1372 du 25 septembre 2015,

portant attribution à l'Association valdôtaine pour la protection des animaux Onlus (AVAPA Onlus) du mandat relatif à la gestion de la fourrière régionale pour chiens et chats de SAINT-CHRISTOPHE pour la période de trois ans qui court du 1^{er} octobre 2015 au 30 septembre 2018, au sens des lois régionales n° 16 du 22 juillet 2005 et n° 37 du 22 novembre 2010, approbation du modèle de convention y afférent et engagement de la dépense prévue.

page 3660

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Département du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Registre régional des gardiens de refuges. page 3662

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 23 settembre 2015, n. 340.

Nomina del dott. Massimo VEGLIO a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dal 1° ottobre 2015 al 30 settembre 2018.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

- visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ed integrazioni, ed in particolare gli artt. 3 e 3 bis;
- vista la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante "Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione" ed in particolare il comma 1 dell'art. 13 che recita: " Il Direttore generale dell'Azienda U.S.L. è nominato secondo modalità definite dalla Giunta regionale sulla base delle vigenti disposizioni statali, con rapporto di lavoro di natura privatistica e fiduciaria, senza necessità di valutazioni comparative, ai sensi delle vigenti disposizioni statali e di quelle regionali in materia di bilinguismo, mediante decreto del Presidente della Giunta regionale, su conforme deliberazione della stessa";
- visto il D.P.C.M. 19 luglio 1995, n. 502 concernente il regolamento recante norme sul contratto del direttore generale, del direttore amministrativo e del direttore sanitario delle unità sanitarie locali e delle aziende ospedaliere;
- visto il D.P.C.M. 31 maggio 2001, n. 319 recante modificazioni ed integrazioni al D.P.C.M. n. 502/1995, concernente il trattamento economico del direttore generale, del direttore amministrativo e del direttore sanitario delle aziende sanitarie;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 340 du 23 septembre 2015,

portant nomination de M. Massimo VEGLIO en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la période allant du 1^{er} octobre 2015 au 30 septembre 2018.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

- Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, et notamment ses art. 3 et 3 bis;
- Vu la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) et notamment le premier alinéa de son art. 13 au sens duquel: «Le directeur général de l'Agence USL est nommé – suivant les modalités fixées par le Gouvernement régional compte tenu des dispositions nationales en vigueur – par un arrêté du président du Gouvernement régional, pris sur délibération conforme de ce dernier. Le rapport de travail du directeur général est régi par un contrat de droit privé, basé sur la confiance et ne nécessite aucune évaluation comparative, au sens de la réglementation nationale en vigueur et des dispositions régionales en matière de bilinguisme»;
- Vu le décret du président du Conseil des ministres n° 502 du 19 juillet 1995 portant règlement relatif au contrat du directeur général, du directeur administratif et du directeur sanitaire des unités sanitaires locales et des agences hospitalières;
- Vu le décret du président du Conseil des ministres n° 319 du 31 mai 2001, relatif au traitement du directeur général, du directeur administratif et du directeur sanitaire des agences sanitaires et modifiant et complétant le DPCM n° 502/1995;

- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2.822 in data 29 settembre 2006 relativa alla rideterminazione del trattamento economico annuo del direttore generale, del direttore sanitario e del direttore amministrativo dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi del D.P.C.M. 31 maggio 2001, n. 319;
- richiamato il decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, e in particolare l'art. 6, comma 3;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 750 del 22 maggio 2015 relativa all'approvazione, ai sensi dell'art. 13 della l.r. 5/2000 e dell'art. 3 bis del d.lgs. 502/1992, dell'avviso pubblico per l'aggiornamento dell'elenco regionale degli idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, dei criteri generali per l'idoneità e del contratto del direttore generale;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1.218 del 21 agosto 2015 relativa all'approvazione dell'aggiornamento dell'elenco regionale degli idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e alla designazione del dott. Massimo VEGLIO quale direttore generale dell'Azienda stessa;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1.327, in data 18 settembre 2015, relativa all'approvazione del contratto di lavoro del direttore generale dell'azienda USL della Valle d'Aosta e alla definizione degli obiettivi di mandato, in esecuzione della DGR n. 1.218/2015;
- ritenuto di nominare, ai sensi di quanto disposto dalla l.r. 5/2000, il dott. Massimo VEGLIO quale direttore generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in conformità alla deliberazione della Giunta regionale n. 1.327, in data 18 settembre 2015, sopraccitata;

decreta

1. di nominare, in conformità alla deliberazione della Giunta regionale n. 1.327 del 18 settembre 2015, il dott. Massimo VEGLIO, nato a TORINO (TO) il 18 luglio 1959, direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta con decorrenza dal 1° ottobre 2015 e scadenza al 30 settembre 2018;
2. di provvedere alla sottoscrizione del contratto di lavoro, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1.327 del 18 settembre 2015, entro 15 giorni dalla data del presente decreto;
3. di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2822 du 29 septembre 2006 portant actualisation du traitement annuel du directeur général, du directeur sanitaire et du directeur administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens du DPCM n° 319/2001 ;
- Rappelant le décret-loi n° 78 du 31 mai 2010, converti par la loi n° 122 du 30 juillet 2010, et notamment le troisième alinéa de son art. 6 ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 750 du 22 mai 2015 portant approbation, aux termes de l'art. 13 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992, de l'appel à candidatures en vue de la mise à jour de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des critères généraux d'aptitude et du contrat dudit directeur ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1218 du 21 août 2015 portant approbation de la mise à jour de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et désignation de M. Massimo VEGLIO en qualité de directeur général de ladite Agence ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1327 du 18 septembre 2015 portant approbation du contrat de travail du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et définition des objectifs du mandat y afférent, en application de la DGR n° 1218/2015 ;
- Considérant qu'il y a lieu de nommer, au sens de la LR n° 5/2000, M. Massimo VEGLIO en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, conformément à la DGR n° 1327/2015,

arrête

1. Conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 1327 du 18 septembre 2015, M. Massimo VEGLIO, né à TURIN le 18 juillet 1959, est nommé directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la période allant du 1^{er} octobre 2015 au 30 septembre 2018 ;
2. Le contrat de travail, approuvé par la DGR n° 1327/2015, doit être signé au plus tard le quinzième jour qui suit la date du présent arrêté ;
3. Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

4. di trasmettere il presente decreto all'Azienda USL della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza;
5. di stabilire che l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2015, n. 3594.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2016, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO
ENTI LOCALI,
SEGRETERIA DELLA GIUNTA
E AFFARI DI PREFETTURA

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2016, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della L.R. 11/1997.

Il Compilatore
Marzia TROVA

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
DIPARTIMENTO ENTI LOCALI,
SEGRETERIA DELLA GIUNTA
E AFFARI DI PREFETTURA

Avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2016, ai sensi dell'art. 9, commi 2 e 3, della l.r. 11/1997 ("disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale").

4. Le présent arrêté est transmis à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci;
5. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 3594 du 30 septembre 2015,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2016, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DES COLLECTIVITÉS LOCALES,
DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
ET DES AFFAIRES PRÉFECTORALES

Omissis

décide

L'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2016, est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
DÉPARTEMENT DES COLLECTIVITÉS LOCALES,
DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
ET DES AFFAIRES PRÉFECTORALES

Avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre 2016, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 portant dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région.

Ai sensi dell'articolo 10 della L.R. 11/1997, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'art. 4 della L.R. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli artt. 5 e 6 della L.R. 11/1997;
5. dichiarazione relativa alle cariche in organi di amministrazione o di controllo di società a seguito di nomina effettuata dopo il 1° gennaio 2015 (applicazione articolo 9 L.R. 13/2014);
6. dichiarazione relativa allo stato di lavoratore dipendente collocato in quiescenza (applicazione L. 114/2014 e art. 5bis L.R. 13/2014);
7. dichiarazione della non sussistenza delle cause di inconfirabilità e di incompatibilità previste dal decreto legislativo 39/2013.
8. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Aux termes de l'art. 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations et les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du Secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent :

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance et de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la LR n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration attestant que le candidat ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la LR n° 11/1997 ;
5. Être assorties d'une déclaration relative aux fonctions exercées au sein d'organes d'administration ou de contrôle de sociétés à la suite d'une nomination effectuée après le 1^{er} janvier 2015, en application de l'art. 9 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014 ;
6. Être assorties d'une déclaration attestant que le candidat est un salarié mis à la retraite, en application de la loi n° 114 du 11 août 2014 et de l'art. 5 bis de la LR n° 13/2014 ;
7. Être assorties d'une déclaration attestant que le candidat ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés au décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
8. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter les fonctions en cause.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate presso la Segreteria della Giunta - 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati dalla L.R. 11/1997, dalla L.R. 13/2014, dalla L. 114/2014, dal decreto legislativo 39/2013, e nelle schede allegate.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alla L.R. 11/1997.

Seguono le schede relative alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2016, di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4° étage du palais régional – 1, place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées par la LR n° 11/1997, par la LR n° 13/2014, par la loi n° 114/2014 et par le décret législatif n° 39/2013 et figurent dans les fiches annexées au présent avis.

Les intéressés peuvent demander le modèle de l'acte de candidature au Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence à la LR n° 11/1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1er semestre 2016, du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Allegato 1

1

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE SISTEMA OLLIGNAN ONLUS
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 43/2010 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLIRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2014	Rimborso spese documentate
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	24/2/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

2

ENTE/SOCIETA'	ENTE PARCO NAZIONALE DEL GRAN PARADISO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio direttivo
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L. 394/1991 - Decr. Min. Amb. 436/1997 - DPR 73/2013 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	esperti particolarmente qualificati in materia di aree protette e biodiversità
COMPENSI 2014	Rimborso spese documentate
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	28/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

3

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE CENTRO STUDI STORICO-LETTERARI NATALINO SAPEGNO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 33/1991 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2014	Rimborso spese sostenute per l'attività svolta
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	21/3/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

4

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE CENTRO STUDI STORICO-LETTERARI NATALINO SAPEGNO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	Revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 33/1991 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2014	Euro 2.536,04 (tariffe professionali) Tali compensi saranno rideterminati dal Consiglio di amministrazione.
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	21/3/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

5

ENTE/SOCIETA'	AEROPORTO VALLE D'AOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	DGR 4506/2004 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2014	Euro 10.000 lordi annui Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

6

ENTE/SOCIETA'	IN.VA. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 81/1987 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	non trovarsi situazioni inconferibilità e incompatibilità previste dal D.Lgs. 39/2013
COMPENSI 2014	Euro 40.500 lordi annui + gettone presenza euro 180 Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

7

ENTE/SOCIETA'	IN.VA. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 81/1987 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	Euro 18.042,50 lordi (sulla base delle tariffe professionali) Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

8

ENTE/SOCIETA'	INVA. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 81/1987 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	Euro 11.964,15 lordi (sulla base delle tariffe professionali) Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

9

ENTE/SOCIETA'	INVA. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 81/1987 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

10

ENTE/SOCIETA'	R.A.V. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Conv. rep. 6993/1985 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	Euro 10.500 lordi + gettone presenza euro 125 + rimborso spese (forfettario euro 186 al giorno) Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

11

ENTE/SOCIETA'	R.A.V. S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Conv. rep. 6993/1985 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

12

ENTE/SOCIETA'	SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Almeno 2 dei seguenti: laurea economia e commercio, giurisprudenza o scienze politiche; almeno 3 anni esperienza amministrazione società settore dei servizi; almeno 3 anni attività professionale materia finanziaria, giuslavorista, assicurativa o previdenziale
COMPENSI 2014	gettone presenza euro 72 Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

13

ENTE/SOCIETA'	SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	Euro 3.955,27 netti - tariffe professionali ridotte del 10% con maggiorazione del 30% da applicare sulle voci a) e b) dell'art. 37 delle tariffe professionali in relazione alla funzioni di controllo contabile. Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

14

ENTE/SOCIETA'	SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	Euro 3.100,14 netti - tariffe professionali ridotte del 10% con maggiorazione del 30% da applicare sulle voci a) e b) dell'art. 37 delle tariffe professionali in relazione alla funzioni di controllo contabile. Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

15

ENTE/SOCIETA'	SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 22/1997 - DGR 4305/1997 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

16

ENTE/SOCIETA'	VALECO S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 63/1987 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2014	Euro 3.650 lordi annui + rimborso spese Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

17

ENTE/SOCIETA'	VALECO S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 63/1987 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	Euro 15.031,28 lordi (sulla base delle tariffe professionali) Tali compensi saranno rideterminati dall'Assemblea.
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

18

ENTE/SOCIETA'	VALECO S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio sindacale
CARICA	Sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 63/1987 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	
DURATA	3 esercizi sociali
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/4/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

19

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE LICEO LINGUISTICO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2014	non previsti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	9/5/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

20

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE FORMAZIONE PROFESSIONALE TURISTICA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 20/1991 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI 2014	Rimborso spese + gettone di presenza euro 30 lordi a seduta
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/6/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

21

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE PER LA FORMAZIONE PROFESSIONALE TURISTICA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	Revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 20/1991 - statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori legali
COMPENSI 2014	Euro 4.408,57 (con riferimento al Decreto Ministro Giustizia 169/2010) Tali compensi saranno rideterminati dalla Giunta regionale.
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30/6/2016
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 25 settembre 2015, n. 3525.

Trasferimento nella sezione “Cooperative a mutualità prevalente di diritto” e nella categoria “Cooperative sociali”, attività “Cooperative di produzione e lavoro”, del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, della società “Le Château tree climbing s.c.s.”, con sede in FÉNIS.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla sezione “Cooperative e mutualità prevalente” alla sezione “Cooperative a mutualità prevalente di diritto” e dalla categoria “Cooperative di produzione e lavoro” alla categoria “Cooperative sociali”, attività “Cooperative di produzione e lavoro”, del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa “Le Château tree climbing s.c.s.”, con sede in in FÉNIS, frazione Chez Sapin n. 97, codice fiscale 01013280076;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell’art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

Aosta, 25 settembre 2015.

L’Estensore
Rino BROCHET

Il Dirigente
Rino BROCHET

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 settembre 2015, n. 1277.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell’ambito della stessa funzione obiettivo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
DE L’ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant no 3525 du 25 septembre 2015,

portant transfert de la coopérative Le château tree climbing scs, dont le siège est à FÉNIS, à la section «Coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit», catégorie «Coopératives sociales», catégorie d’activité «Coopératives de production et de travail», du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale no 27 du 5 mai 1998.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Le Château tree climbing scs, dont le siège est à FÉNIS (97, hameau de Chez-Sapin) et le code fiscal 01013280076, est transférée de la section «Coopératives à vocation essentiellement mutualiste» à la section «Coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit», catégorie «Coopératives sociales», catégorie d’activité «Coopératives de production et de travail», du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale no 27 du 5 mai 1998.
2. Aux termes de l’art. 9 de la LR no 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

Fait à Aoste, le 25 septembre 2015.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le dirigeant,
Rino BROCHET

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1277 du 11 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2015/2017, come risulta dall'allegato "12 - Variazione medesima funzione obiettivo";
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 12 (*Variazione medesima funzione obiettivo*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.13.004.10 GESTIONE DELL'AEROPORTO O E TRASPORTO AEREO	68170	01	Spese di gestione dell'aeroporto regionale in comune di Saint-Christophe	1883	Spese di gestione dell'aeroporto regionale	92.02.00 AEROPORTO E FERROVIE	92020006 Gestione dell'aeroporto e trasporto aereo - 1.13.04.10	C -1.073,02 € -0,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto la stessa non pregiudica l'attività della Struttura per l'anno 2015.
01.13.003.10 GESTIONE E SVILUPPO DEL TRASPORTO FERROVIARIO	68100	01	Spese di gestione della tramvia intercomunale Cogne - Eaux froides - Plan Praz	20216	(nuova istituzione) Gestione della tramvia intercomunale Cogne - Eaux Froides - Plan Praz - anni precedenti	92.02.00 AEROPORTO E FERROVIE	92020004 Gestione e sviluppo del trasporto ferroviario - 1.13.03.10	C 1.073,02 € 0,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per il pagamento alla Pila SpA della fattura n. 349 del 09/06/2014 relativa al saldo della gestione anno 2013 della tramvia intercomunale Cogne - Eaux Froides - Plan Praz e per la quale non è stato possibile reperire i fondi nell'esercizio finanziario 2014.

Deliberazione 11 settembre 2015, n. 1278.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1278 du 11 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, ainsi que le budget de caisse 2015, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région ainsi que du budget de caisse 2015 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04660	02	Fondi per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	7266	FONDI PREVENZIONE RANDAGISMO	71.06.00 IGIENE E SANITA' PUBBLICA E VETERINARIA	71060051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 6.779,70 € 6.779,70	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto Direttoriale del Ministero della Salute del 15 maggio 2015 - quietanza n. 4147 dell'8 giugno 2015 - accertamento n. 4607/2015
01.10.002.10 INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	59655	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	5845	Spese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	71.06.00 IGIENE E SANITA' PUBBLICA E VETERINARIA	71060003 Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.02.10	C 6.779,70 € 6.779,70	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria ai fini dell'iscrizione del trasferimento statale per la realizzazione di interventi in materia di animali d'affezione e prevenzione del randagismo, nonché interventi specifici di tipo sanitario per la prevenzione e la lotta al randagismo - residui annualità 2014 - l. 281/91

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1370.

Approvazione dei criteri e delle modalità per l'accesso e la fruizione del servizio di trasporto per disabili di cui all'art. 56 della legge regionale n. 29/1997. Revoca parziale della dgr 785/2009 del 27 marzo 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, nel testo allegato alla presente deliberazione, i criteri e le modalità per l'accesso e la fruizione del servizio di trasporto per disabili, che forma parte integrante della presente ai sensi dell'articolo 56 della legge regionale 29/1997;
2. di revocare parzialmente la deliberazione della Giunta regionale n. 785 del 27 marzo 2009, ad eccezione dei punti 1.2.1, 1.2.4, che continueranno a regolare le nuove domande di accesso sino al 31 dicembre 2015;
3. di stabilire che l'allegato alla presente deliberazione trovi applicazione a decorrere dal 1° ottobre 2015;
4. di rinviare l'introduzione della misura della compartecipazione al costo dei singoli viaggi per le attività esterne organizzate dalle strutture sociosanitarie e dalle scuole, oltre che dei viaggi per esigenze personali effettuati in Valle d'Aosta, alla modifica dell'art. 24 della legge regionale 29/1997, ed all'implementazione nel software di misurazione automatica delle corse effettuate della funzione di calcolo dei ticket, così come l'introduzione della non attivazione dei servizi con percorrenza inferiore ai 500 metri;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.
6. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale, nemmeno per il punto 2.2.4. dell'allegato, la cui spesa è già stata impegnata con PD n. 3346 del 2 agosto 2011.

Délibération n° 1370 du 25 septembre 2015,

portant approbation des conditions et des modalités d'accès et d'utilisation du service de transport pour les personnes handicapées visé à l'art. 56 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 et retrait partiel de la délibération du Gouvernement régional n° 785 du 27 mars 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de l'art. 56 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997, les conditions et les modalités d'accès et d'utilisation du service de transport pour les personnes handicapées sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. La délibération du Gouvernement régional n° 785 du 27 mars 2009 est retirée, à l'exception des points 1.2.1 et 1.2.4, qui continuent de s'appliquer aux nouvelles demandes d'accès, mais uniquement jusqu'au 31 décembre 2015.
3. Les dispositions figurant à l'annexe de la présente délibération s'appliquent à compter du 1^{er} octobre 2015.
4. La non-activation du service pour les déplacements de moins de 500 m, ainsi que l'obligation, pour les usagers, de contribuer aux frais des déplacements effectués pour participer aux activités extérieures organisées par les structures socio-sanitaires et par les écoles et de ceux effectués en Vallée d'Aoste pour des exigences personnelles, ne seront introduites qu'après la modification de l'art. 24 de la LR n° 29/1997 et l'implémentation de la fonction de calcul de la contribution dans le logiciel de comptage automatique des déplacements.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
6. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région, les dépenses découlant de l'application du point 2.2.4 de l'annexe ayant déjà été engagées par l'acte du dirigeant n° 3346 du 2 août 2011.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1370 del 25 settembre 2015.

Criteria e modalità per l'accesso e la fruizione del servizio di trasporto disabili per le categorie previste dall'art. 56 della l.r. n. 29/1997.

Art. 1
Utenza

1.1. BENEFICIARI

1. Sono ammesse alla fruizione del servizio di trasporto per disabili le persone residenti in Valle d'Aosta che rientrano nelle categorie di invalidità o nelle condizioni di particolare gravità previste dall'art. 56 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 e successive modificazioni:
 - a) invalido civile con totale e permanente inabilità lavorativa e con impossibilità di deambulare senza l'aiuto di un accompagnatore;
 - b) invalido civile con totale e permanente inabilità lavorativa e con necessità di assistenza continua, non essendo in grado di compiere gli atti quotidiani della vita;
 - c) minore non deambulante o con difficoltà persistenti a svolgere i compiti e le funzioni proprie della sua età;
 - d) cieco assoluto;
 - e) cieco con residuo visivo non superiore a un ventesimo in entrambi gli occhi, anche con eventuale correzione;
 - f) invalido del lavoro con totale e permanente riduzione delle capacità lavorative e con necessità di assistenza personale e continuativa;
 - g) invalidi civili o del lavoro che non rientrano nelle categorie di cui alle lettere a), b), c), d), e) ed f), e per i quali siano accertate, da parte del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, patologie che impediscono permanentemente l'utilizzo dei mezzi pubblici.
 - h) persone che si trovino in condizioni di temporanea disabilità dovuta a patologie accertate da parte del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
2. Le persone che fruiscono del servizio di trasporto per disabili, fatta eccezione per i soggetti di cui alle lettere g) e h), possono altresì fruire delle agevolazioni e

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1370 du 25 novembre 2015

Conditions et modalités d'accès et d'utilisation du service de transport pour les personnes handicapées relevant des catégories prévues par l'art. 56 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997.

Art. 1^{er}
Usagers

1.1 BÉNÉFICIAIRES

1. Les personnes qui résident en Vallée d'Aoste et relèvent de l'une des catégories d'incapacité ou se trouvent dans l'une des conditions de gravité indiquées ci-après, prévues par l'art. 56 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997, peuvent bénéficier du service de transport pour les personnes handicapées :
 - a) Invalide civil atteint d'une incapacité de travail totale et définitive et ne pouvant se déplacer sans l'aide d'un accompagnateur ;
 - b) Invalide civil atteint d'une incapacité de travail totale et définitive et qui, n'étant pas en mesure d'accomplir les gestes de la vie quotidienne, a besoin d'une assistance continue ;
 - c) Mineur ne pouvant se déplacer ou ayant des difficultés persistantes à exercer les activités propres à son âge ;
 - d) Non-voyant ;
 - e) Malvoyant dont l'acuité visuelle, même corrigée, ne dépasse pas un vingtième aux deux yeux ;
 - f) Invalide du travail atteint d'une incapacité de travail totale et définitive et ayant besoin d'une assistance personnelle et continue ;
 - g) Invalide civil ou du travail ne relevant pas des catégories visées sous a), b), c), d), e) et f) et se trouvant définitivement dans l'impossibilité d'utiliser les transports publics du fait d'une maladie attestée par le Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
 - h) Personne en situation de handicap temporaire du fait d'une maladie attestée par le Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
2. Les personnes qui bénéficient du service de transport pour les personnes handicapées peuvent également bénéficier des tarifs préférentiels et des transports

gratuità previste dall'art. 24 della medesima legge.

1.2. MODALITÀ DI ACCESSO AL SERVIZIO

1.2.1 Domanda di nuova iscrizione

1. La domanda per l'accesso al servizio deve essere compilata in ogni sua parte sui moduli pubblicati sul sito internet istituzionale dell'Amministrazione regionale nel canale tematico relativo ai trasporti debitamente compilata in ogni sua parte e sottoscritta personalmente dall'utente o da suo rappresentante, e consegnata con le modalità consentite dalle norme vigenti, ed in conformità alle vigenti disposizioni fiscali alla struttura competente in materia di trasporti.
2. La struttura competente in materia di trasporti, nei trenta giorni successivi alla presentazione della domanda, comunica al richiedente e all'esercente il servizio l'eventuale ammissione del soggetto al servizio stesso, provvedendo a rilasciare apposita carta elettronica (Carta Vda Transport nominativa) avente funzione di tessera di riconoscimento e di strumento per la fruizione del servizio. L'eventuale mancata ammissione al servizio viene comunicata nello stesso termine di trenta giorni al richiedente.
3. Il pagamento della quota di accesso dovrà avvenire entro la data di effettuazione del primo viaggio, e comunque non oltre il termine perentorio di 30 giorni dal ricevimento della lettera di autorizzazione.
4. Decorso inutilmente tale termine, l'istanza verrà archiviata.

1.2.2 VARIAZIONE DEI REQUISITI

1. Qualsiasi variazione intervenga sui dati comunicati al momento della domanda per l'accesso al servizio deve essere prontamente comunicata alla struttura competente in materia di trasporti. La perdita eventuale dei requisiti di cui al punto 1.1. comporta l'automatica revoca dell'ammissione al servizio e il pagamento dei viaggi eventualmente usufruiti nel periodo successivo alla comunicazione da parte della struttura competente in materia di invalidità all'utente della perdita dei requisiti medesimi.

1.2.3 RINNOVO

1. La procedura di rinnovo per l'anno successivo prevede il pagamento della quota annuale di accesso al servizio, definita sulla base delle informazioni relative agli utenti in possesso dell'amministrazione, eventualmente modificate dai medesimi in fase di rinnovo stesso.
2. Entro il mese di novembre di ogni anno l'utente dovrà versare la quota di accesso per l'anno successivo

gratuits prévus par l'art. 24 de la loi susmentionnée, à l'exception de celles visées aux lettres g) et h).

1.2 MODALITÉS D'ACCÈS

1.2.1 Demande d'accès

1. Aux fins de leur accès au service de transport, les intéressés doivent remplir entièrement les formulaires publiés sur le site institutionnel de la Région, dans la section relative aux transports, les signer, ou les faire signer par leur représentant, et, ensuite, les faire parvenir à la structure compétente en matière de transports suivant les modalités prévues par la réglementation en la matière et conformément aux dispositions fiscales en vigueur.
2. Dans les trente jours qui suivent la présentation de la demande, la structure compétente en matière de transports communique à l'intéressé s'il peut ou non accéder au service. Si la demande est acceptée, ladite structure en informe le gestionnaire du service et remet à l'intéressé une carte électronique nominative (carte Vd'A Transports) qui fait fonction de carte d'identification et de titre pour l'utilisation du service.
3. L'utilisateur doit payer la redevance dans les trente jours qui suivent la réception de la communication susdite ou, en tout état de cause, avant d'effectuer le premier déplacement.
4. À défaut de paiement de ladite redevance dans le délai fixé, le dossier est classé sans suite.

1.2.2 MODIFICATION DES DONNÉES DÉCLARÉES

1. Toute modification des données déclarées lors de la présentation de la demande d'accès au service doit être communiquée sans délai à la structure compétente en matière de transports. Le non-respect de l'une des conditions visées au point 1.1 entraîne automatiquement le retrait de l'accès au service et l'obligation de payer les déplacements effectués après la communication de la structure compétente en matière d'invalidité attestant la perte des conditions requises.

1.2.3 RENOUELEMENT DE L'AUTORISATION D'ACCÉDER AU SERVICE

1. Le renouvellement de l'autorisation d'accéder au service au titre de l'année suivante est subordonné au paiement de la redevance annuelle, qui est établie en fonction des données dont l'Administration dispose au sujet du bénéficiaire. Ce dernier peut modifier lesdites données au moment de la procédure de renouvellement.
2. Au plus tard à la fin du mois de novembre de chaque année, les usagers sont tenus de verser, selon les mo-

sulla base dell'attestazione ISEE in corso di validità secondo le indicazioni presenti sul sito dell'Amministrazione regionale, e comunicare le eventuali variazioni, ad eccezione di coloro che accettano di versare la quota massima, che sono esonerati dalla presentazione della suddetta attestazione ISEE.

3. Esclusivamente per i beneficiari di cui alla lettera h) dell'art. 1.1 l'importo del versamento sarà proporzionato ai mesi interi di durata del certificato.
4. In caso di mancato versamento della quota annuale di rinnovo nei termini perentori di cui sopra il Servizio sarà sospeso. L'utente potrà ripristinare l'utilizzo del Servizio, pagando la quota annuale intera. Trascorso inutilmente l'anno solare senza che l'utente abbia rinnovato il Servizio, la struttura competente in materia di trasporti provvederà ad effettuare la cancellazione dell'utente dal Servizio.

1.2.4 QUOTE DI ACCESSO

1. Per il servizio fornito, l'utente deve corrispondere una quota annuale di accesso proporzionale alla sua attestazione ISEE per prestazioni agevolate di natura socio-sanitaria non residenziali, sulla base dell'allegata tabella A, che potrà essere periodicamente aggiornata dalla Giunta regionale sentite le parti sociali.
2. La quota di accesso è adeguata proporzionalmente al numero di mesi interi di fruizione del servizio.
3. L'utente può scegliere di non presentare l'attestazione ISEE, accettando di versare la quota di accesso massima prevista.

1.3 RIMBORSI

1. Dietro richiesta dell'interessato o dei suoi eredi, conformemente alle vigenti disposizioni fiscali, la Regione provvederà a rimborsare la quota di rinnovo versata esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) in caso di decesso intervenuto successivamente al versamento della quota di rinnovo, ma prima dell'inizio dell'anno solare, sarà rimborsata l'intera quota;
 - b) in caso di errato versamento, sarà rimborsata la somma pagata in eccesso per importi superiori a euro 15.

dalités précisées sur le site internet de la Région, la redevance qu'ils doivent au titre de l'année suivante sur la base de leur attestation ISEE, qui doit être en cours de validité, et de communiquer toutes éventuelles modifications. Cette disposition ne s'applique pas aux usagers qui acceptent de payer la redevance maximale et qui sont donc dispensés de présenter l'attestation ISEE.

3. Uniquement pour les bénéficiaires visés à la lettre h) du point 1.1, le montant à verser est calculé au prorata des mois entiers de validité du certificat attestant la situation de handicap.
4. En cas de non-versement, dans le délai fixé, de la redevance annuelle pour le renouvellement de l'autorisation d'accéder au service, celui-ci est suspendu et ne sera rétabli qu'après le paiement de la totalité de ladite redevance. Si l'utilisateur ne pourvoit pas au renouvellement de son autorisation d'accéder au service au cours de l'année solaire concernée, la structure compétente en matière de transports procède à sa radiation de la liste des bénéficiaires.

1.2.4 REDEVANCE

1. La redevance annuelle que les usagers doivent verser pour bénéficier du service en cause est calculée sur la base de leur attestation ISEE relative aux prestations socio-sanitaires autres que celles fournies par les structures résidentielles. À cette fin, il est fait application du tableau A, qui peut être périodiquement mis à jour par le Gouvernement régional, les partenaires sociaux entendus.
2. La redevance est calculée au prorata des mois entiers d'utilisation du service.
3. Les usagers peuvent décider de ne pas présenter leur attestation ISEE et acceptent, par conséquent, de verser la redevance maximale prévue.

1.3 REMBOURSEMENTS

1. La Région rembourse la redevance versée aux fins du renouvellement de l'autorisation d'accéder au service à la suite d'une demande présentée par les intéressés ou par leurs héritiers, conformément aux dispositions fiscales en vigueur, uniquement dans les cas et suivant les modalités ci-après:
 - a) Décès de l'utilisateur après le versement de ladite redevance, mais avant le début de l'année solaire concernée : la redevance est entièrement remboursée ;
 - b) Versement erroné : le trop versé est remboursé, à condition qu'il dépasse 15 euros.

1.4 SOSPENSIONE DAL SERVIZIO

1. I mancati pagamenti nei termini indicati dalla struttura competente in materia di trasporti determinano la sospensione dal Servizio sino alla regolarizzazione dei medesimi.
2. Accertati abusi delle disposizioni di cui all'art. 3.4 potranno determinare, in caso di utenti maggiorenni, la sospensione dal Servizio; in caso di minori, o di maggiorenni privi della capacità di agire, la competente Struttura in materia di trasporti, potrà disporre il pagamento di una somma fissa pari a 50 €.
3. La omessa presentazione delle pezze giustificative per i viaggi Fuori Valle (FV) secondo le modalità previste dalla struttura competente in materia di trasporti determina, in caso di recidiva, la sospensione dal Servizio.

Art. 2
Servizi erogati

2.1. TIPOLOGIE DI SERVIZIO EROGATO

1. I servizi di cui alle presenti modalità vengono forniti esclusivamente per le seguenti esigenze:

A. Esigenze sanitarie:

- A.1 Visite mediche generiche o specialistiche e ricoveri ospedalieri;
- A.2 Ciclo di cure e di riabilitazione presso strutture socio sanitarie e termali;

1. Per consentire di attribuire tale ciclo di cure e di riabilitazione ad esigenze sanitarie è necessario che lo stesso formi oggetto di specifica prescrizione sottoscritta dal medico di sanità pubblica competente, il quale individui con precisione la struttura pubblica o privata in regime di convenzione, ritenuta più idonea all'effettuazione della cura, nell'ambito di quelle riconosciute dal Servizio Sanitario Nazionale. È ammesso il ricorso a strutture sociosanitarie e termali private non convenzionate dietro attestazione del medico di Sanità pubblica riguardo l'assenza in Valle d'Aosta di strutture pubbliche o private convenzionate in grado di fornire la prestazione sanitaria.
2. La prescrizione sopra richiamata deve essere obbligatoriamente redatta sulla base del relativo modulo pubblicato sul sito internet istituzionale dell'Ammini-

1.4 SUSPENSION DU SERVICE

1. Le non-paiement de la redevance dans les délais fixés par la structure compétente en matière de transports entraîne la suspension du service jusqu'à la régularisation du paiement.
2. Toute violation des dispositions du point 3.4 peut entraîner, pour les usagers majeurs, la suspension du service; pour les mineurs et les majeurs incapables, la structure susmentionnée peut imposer le paiement d'une somme fixe de 50 euros.
3. La non-présentation des justificatifs requis pour les déplacements hors du territoire régional selon les modalités prévues par la structure compétente en matière de transports entraîne, en cas de récurrence, la suspension du service.

Art. 2
Fourniture du service

2.1 CAS OUVRANT DROIT AU SERVICE DE TRANSPORT

1. Le service visé au présent texte est fourni uniquement dans les cas ci-après :

A. Raisons d'ordre sanitaire

- A.1 L'utilisateur doit passer une visite médicale générale ou spécialisée ou être hospitalisé;
- A.2 L'utilisateur doit suivre un cycle de traitement et de rééducation auprès d'une structure socio-sanitaire ou d'un établissement thermal.

1. Pour que le cycle de traitement et de rééducation puisse être considéré comme raison d'ordre sanitaire, il doit faire l'objet d'une prescription signée par le médecin de santé publique compétent, qui doit indiquer avec précision la structure publique ou privée conventionnée la plus adéquate parmi celles reconnues par le Service sanitaire national. Le recours à des structures socio-sanitaires et à des établissements thermaux privés non conventionnés est possible uniquement si ledit médecin déclare qu'aucune structure publique ou privée conventionnée existant en Vallée d'Aoste n'est en mesure de fournir la prestation requise.
2. La prescription susmentionnée doit obligatoirement être établie sur le formulaire publié sur le site institutionnel de la Région, dans la section relative aux trans-

strazione regionale nel canale tematico relativo ai trasporti.

Ai sensi dell'art. 26 della L. 833/1978 (Istituzione del Servizio sanitario nazionale) il modulo predisposto dalla struttura competente in materia di trasporti è sostituito:

- a) per le visite di prova, collaudo, ritiro e manutenzione degli ausili, dal modulo di fornitura dei medesimi, redatto ai sensi del D.M. 332/1999;
 - b) per le altre prestazioni riabilitative, dall'autorizzazione a fruire della prestazione riabilitativa redatta dall'Azienda USL della Valle d'Aosta.
3. In caso di cicli di dialisi, sono ammesse attestazioni preventive indicanti le giornate del ciclo di terapia.
4. Inoltre:
- a) per i servizi di trasporto usufruiti nel territorio regionale, la prescrizione deve essere trattenuta per il periodo di un anno e, qualora richiesta, trasmessa alla struttura competente in materia di trasporti;
 - b) per i servizi di trasporto usufruiti fuori dal territorio regionale, la prescrizione deve essere trasmessa alla struttura competente in materia di trasporti unitamente alla necessaria richiesta di autorizzazione di cui al punto 3.1., lettera A.

B. Esigenze di studio e di lavoro:

- B.1 Viaggi, comprensivi di rientro, che consentano la frequentazione di asili nido o di "guarderie" pubblici o privati, la frequentazione delle lezioni previste da scuole dell'infanzia, primarie, secondarie di primo grado e secondarie superiori (compresi i percorsi triennali integrati), da università o da istituti parificati legalmente riconosciuti e da istituti di istruzione di grado postuniversitario riconosciuti dal ministero competente, sulla base di uno specifico certificato di iscrizione;
- B.2 Viaggi, comprensivi di rientro, che consentano la presenza al lavoro e/o la frequentazione di corsi professionali funzionali allo svolgimento di una specifica attività lavorativa, sulla base di appositi contratti e convenzioni

ports.

Aux termes de l'art. 26 de la loi n° 833/1978 (Institution du service sanitaire national), le formulaire élaboré par la structure compétente en matière de transports est remplacé :

- a) Pour les essais, la remise et l'entretien des dispositifs d'aide, par le formulaire de fourniture de ces derniers, rédigé au sens du DM n° 332 du 27 août 1999;
 - b) Pour les prestations de rééducation, par l'autorisation d'en bénéficier délivrée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
3. Pour les cycles de dialyse, l'attestation préalable précisant les jours de traitement suffit.
4. Par ailleurs :
- a) Pour les déplacements effectués sur le territoire régional, la prescription doit être conservée pendant un an et transmise à la structure compétente en matière de transports, si celle-ci le demande;
 - b) Pour les déplacements effectués hors du territoire régional, la prescription doit être transmise à la structure compétente en matière de transports, assortie de la demande d'autorisation visée à la lettre A du point 3.1.

B. Raisons d'études et de travail

- B.1 L'utilisateur doit fréquenter une crèche ou une garderie publique ou privée ou suivre les cours d'une école maternelle, élémentaire ou secondaire du premier ou du deuxième degré, y compris les parcours intégrés de trois ans, d'une université ou d'un établissement agréé ou encore d'un établissement d'enseignement postuniversitaire reconnu par le ministère compétent (aller et retour). En l'occurrence, il doit justifier d'un certificat d'inscription;
- B.2 L'utilisateur doit se rendre sur son lieu de travail ou participer à des cours professionnels utiles aux fins de l'exercice d'une activité professionnelle (aller et retour). En l'occurrence, il doit justifier d'un contrat ou d'une

sottoscritti dal soggetto proponente la formazione;

B.3 Viaggi, comprensivi di rientro, che consentano l'espletamento delle attività connesse al funzionamento degli organismi di volontariato di cui alla l.r. 16/2005 o delle associazioni di categoria di cui alla l.r. 12/1994, sulla base di specifica dichiarazione del responsabile dell'organismo o dell'associazione che evidenzia precisamente i termini temporali dell'espletamento dell'attività di volontariato di cui si tratta;

B.4 Viaggi, limitatamente al territorio regionale, riguardanti l'espletamento delle attività esterne organizzate dalle scuole di cui al precedente punto B.1; saranno considerate attività esterne unicamente le attività previamente comunicate dalle strutture di cui alla lett. B.1, nei modi e nei termini stabiliti dalla struttura competente in materia di trasporto, che potrà disporre in qualunque momento eventuali verifiche.

C. Esigenze di frequenza di centri a carattere diurno.

C.1 Viaggi, comprensivi di rientro, che consentano la frequentazione dei centri a carattere diurno, sulla base di certificazione attestante l'inserimento diurno in struttura del beneficiario:

a) rivolti agli anziani e ai disabili di cui agli elenchi pubblicati sul sito internet istituzionale dell'Amministrazione regionale nel canale tematico relativo alle politiche sociali;

b) previsti nell'elenco delle strutture socio-sanitarie e socio-assistenziali accreditate dall'Amministrazione regionale.

C.2 Viaggi, limitatamente al territorio regionale, riguardanti l'espletamento delle attività esterne, previamente comunicate dalle strutture a carattere diurno, nei modi e nei termini stabiliti dalla struttura competente in materia di trasporti, che potrà disporre in qualunque momento, eventuali verifiche.

C.3 Viaggi comprensivi di rientro che consentono la partecipazione alle attività diurne organizzate o approvate dalla Struttura organizzativa competente in materia di disabili-

convention signée par l'organisme qui propose la formation ;

B.3 L'utilisateur doit exercer une activité bénévole au sein de l'une des organisations visées à la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 ou de l'une des associations catégorielles visées à la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994 (aller et retour). En l'occurrence, il doit justifier d'une déclaration du responsable de l'organisation ou de l'association précisant les délais d'exercice de l'activité en cause ;

B.4 L'utilisateur doit participer aux activités extérieures organisées par les écoles ou par les établissements visés à la lettre B.1 (déplacements sur le territoire régional). Sont considérées comme activités extérieures uniquement les activités communiquées au préalable par les écoles ou par les établissements susdits suivant les modalités et dans les délais établis par la structure compétente en matière de transports, qui peut à tout moment procéder à des contrôles.

C. Fréquentation d'un centre de jour

C.1 L'utilisateur doit fréquenter un centre de jour (aller et retour). En l'occurrence, il doit justifier d'un certificat attestant qu'il est inséré dans l'une des structures de jour :

a) Destinées aux personnes âgées et handicapées visées aux listes publiées sur le site institutionnel de la Région, dans la section relative aux politiques sociales ;

b) Figurant sur la liste des structures socio-sanitaires et d'assistance sociale agréées par la Région.

C.2 L'utilisateur doit participer aux activités extérieures organisées par les structures de jour (déplacements sur le territoire régional). Lesdites activités doivent être communiquées suivant les modalités et dans les délais établis par la structure compétente en matière de transports, qui peut à tout moment procéder à des contrôles ;

C.3 L'utilisateur doit participer aux activités de jour organisées ou approuvées par la structure compétente en matière de handicap (aller et retour). Lesdites activités doivent être com-

tà, previamente comunicate nei modi e nei termini stabiliti ed autorizzate dalla Struttura competente in materia di trasporti.

D. Esigenze collegate a progetti di presa in carico presentati da equipe socio sanitarie:

Sono da considerarsi facenti parte di questa tipologia i viaggi che consentano la frequentazione di una rete di strutture, servizi, luoghi pubblici, previa presentazione di un progetto di presa in carico elaborato dall'equipe socio sanitaria competente e vistato dai responsabili dei servizi coinvolti.

E. Esigenze personali:

Sono da considerarsi facenti parte di questa tipologia tutti i viaggi, limitatamente al territorio regionale, che non rientrano tra le esigenze previste alle lettere A, B, C e D precedenti.

2.1.1 ATTRIBUZIONE DEI SERVIZI
DI TRASPORTO ALLE ESIGENZE
CONTEMPLATE NEL PRESENTE DOCUMENTO

1. Per l'attribuzione delle esigenze sopra riportate si fa riferimento alla motivazione dichiarata e alla destinazione del singolo viaggio richiesto.
2. Il viaggio che ha come destinazione la residenza dell'utente è attribuito all'esigenza di cui al luogo di partenza.
3. Il viaggio è attribuito ad esigenza personale in tutti gli altri casi.
4. La verifica di congruenza delle prenotazioni rispetto alle esigenze previste al punto 2.1 è riservata alla struttura competente in materia di trasporti.

2.1.2. CONTROLLI SUI SERVIZI EFFETTUATI

1. L'utente è tenuto a richiedere, conservare per il periodo di un anno e ad esibire a richiesta della Struttura competente in materia di trasporti tutta la documentazione giustificativa (contratti, iscrizioni, attestati di presenza) relativa ai servizi di trasporto richiesti, e proveniente da enti o privati non assoggettati al regime di acquisizione diretta di cui all'art. 43 del D.P.R. 445/2000 (Testo unico sulla documentazione amministrativa); l'utente è tenuto in ogni caso a fornire tutte le indicazioni atte a consentire alla competente struttura l'acquisizione diretta della documentazione giustificativa detenuta o prodotta da enti pubblici o gestori di servizi pubblici.
2. In caso di esito sfavorevole dei controlli, o qualora le pezze giustificative non dovessero essere presentate

muniquées suivant les modalités et dans les délais établis par la structure compétente en matière de transports, qui doit les autoriser.

D. Participation à un projet de prise en charge élaboré par une équipe socio-sanitaire

L'usager doit fréquenter des structures, des services et des lieux publics sur la base d'un projet de prise en charge élaboré par l'équipe socio-sanitaire compétente et visé par les responsables des services concernés.

E. Raisons personnelles

Tous les déplacements sur le territoire régional qui ne relèvent pas des cas visés sous A, B, C et D sont considérés comme des déplacements pour raisons personnelles.

2.1.1 CLASSEMENT DES DÉPLACEMENTS

1. Aux fins du classement des déplacements, il est tenu compte de la motivation déclarée et de la destination prévue.
2. Les déplacements dont la destination est le domicile de l'usager sont classés selon la motivation déclarée à l'aller.
3. Tous les autres déplacements sont considérés comme des déplacements pour raisons personnelles.
4. La structure compétente en matière de transports est chargée de contrôler la correspondance entre les réservations et les cas visés au point 2.1.

2.1.2 CONTRÔLES

1. Les usagers sont tenus de demander, de conserver pendant un an et de présenter à la structure compétente en matière de transports, si elle le demande, tous les justificatifs requis (contrats, certificats d'inscription, attestations de présence) pour bénéficier du service en cause et délivrés par des organismes publics et par des personnes privées non soumis au système de transmission directe des actes visé à l'art. 43 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 (Texte unique sur la documentation administrative). Les usagers sont, par ailleurs, tenus de fournir toutes les indications nécessaires pour permettre à la structure compétente d'obtenir directement les justificatifs conservés ou délivrés par les organismes publics ou par les gestionnaires des services publics.
2. Au cas où les contrôles aboutiraient à un résultat défavorable ou que les justificatifs ne seraient pas

nei modi ed entro i termini stabiliti, la struttura competente in materia di trasporti provvederà a richiedere il pagamento di una quota fissa di € 50.

3. La struttura competente in materia di trasporti verifica il corretto funzionamento del servizio anche richiedendo agli utenti chiarimenti e precisazioni scritte in merito ai viaggi effettuati. In caso di mancata risposta la struttura competente in materia di trasporti provvederà a richiedere il pagamento di una quota fissa di € 50.

2.2. ESTENSIONE TEMPORALE, TERRITORIALE DEL SERVIZIO E LIMITAZIONI DI UTILIZZO

1. Il servizio di trasporto copre un arco di tempo giornaliero pari a 13 ore e precisamente dalle 7h00 alle 20h00 dal lunedì al sabato.
2. Esclusivamente per quei soggetti debitamente e preventivamente autorizzati dalla struttura competente in materia di trasporti, unicamente per specifiche esigenze relative alle lettere A (Esigenze sanitarie) e B (Esigenze di studio e di lavoro) di cui al precedente punto 2.1, è inoltre previsto lo svolgimento di servizi di trasporto per i quali almeno uno tra l'orario di partenza e l'orario di arrivo è compreso nelle seguenti fasce orarie: dalle 20h00 alle 7h00 dal lunedì al sabato, dalle 20h00 del sabato alle 7h00 del lunedì e nei giorni festivi.
3. Il servizio di trasporto è fornito con le seguenti modalità, intendendo come viaggio il singolo viaggio di andata o di rientro:

A. *all'interno del territorio regionale:*

A.1: per le esigenze di cui alla lettera A (Esigenze sanitarie), lettera B (Esigenze di studio e di lavoro), lettera C (Esigenze di frequenza di centri a carattere diurno) e lettera D (Esigenze collegate a progetti di presa in carico presentati da equipe socio sanitarie) del precedente punto 2.1, non sono previsti limiti di utilizzo;

A. 2: per le esigenze di cui alla lettera E (Esigenze personali) del precedente punto 2.1, è previsto un limite massimo di 48 viaggi all'anno;

B. *fuori dal territorio regionale:*

B.1: per le esigenze di cui alla lettera A (Esigenze sanitarie), del precedente punto 2.1, relativamente agli interventi di cura e riabilitazione, non sono previsti limiti di utilizzo, nel raggio di 450 chilometri di distanza dal capoluogo regionale;

présentés suivant les modalités et dans les délais prévus, la structure compétente en matière de transports demande aux usagers concernés le paiement d'une somme fixe de 50 euros.

3. Dans le cadre des contrôles qu'elle effectue, la structure compétente en matière de transports peut également demander aux usagers de lui fournir, par écrit, des éclaircissements et des précisions au sujet des déplacements qu'ils ont effectués. À défaut de réponse, la structure en cause demande aux usagers concernés le paiement d'une somme fixe de 50 euros.

2.2 COUVERTURE HORAIRE, COUVERTURE TERRITORIALE ET PLAFONDS D'UTILISATION

1. Le service de transport en cause est fourni au titre d'une plage journalière de treize heures, à savoir de 7 h à 20 h, du lundi au samedi.
2. Seuls les usagers dûment autorisés par la structure compétente en matière de transports peuvent demander à bénéficier du service de transport entre 20 h et 7 h du lundi au samedi, de 20 h du samedi à 7 h du lundi et pendant les jours fériés, à condition que l'heure de départ ou l'heure d'arrivée soit comprise dans les dites plages horaires et uniquement dans les cas visés aux lettres A (Raisons d'ordre sanitaire) et B (Raisons d'études et de travail) du point 2.1.
3. Le service de transport est assuré compte tenu des plafonds indiqués ci-après, chaque aller et chaque retour valant un déplacement :

A. *Sur le territoire régional :*

A.1 Déplacements effectués dans les cas visés aux lettres A (Raisons d'ordre sanitaire), B (Raisons d'études et de travail), C (Fréquentation d'un centre de jour) et D (Participation à un projet de prise en charge élaboré par une équipe socio-sanitaire) du point 2.1 : aucun plafond n'est prévu ;

A.2 Déplacements effectués dans les cas visés à la lettre E (Raisons personnelles) du point 2.1 : 48 déplacements par an au maximum.

B. *Hors du territoire régional :*

B.1 Déplacements effectués dans les cas visés à la lettre A (Raisons d'ordre sanitaire) du point 2.1, et notamment pour les cycles de traitement et de rééducation : aucun plafond n'est prévu si la distance entre la destination et le chef-lieu régional ne dépasse pas 450 km ;

B.2: per le esigenze di cui alla lettera A (Esigenze sanitarie), del precedente punto 2.1, relativamente alle visite mediche generiche o specialistiche e ricoveri per interventi chirurgici, è previsto un limite massimo di 24 viaggi all'anno, nel raggio di 450 chilometri di distanza dal capoluogo regionale;

B.3: per le esigenze di cui alla lettera A (Esigenze sanitarie), del precedente punto 2.1, relativamente alle cure termali, è previsto un limite massimo di 2 viaggi all'anno, nel raggio di 450 chilometri di distanza dal capoluogo regionale;

B.4: per le esigenze di cui alla lettera B (Esigenze di studio e di lavoro), del precedente punto 2.1, è previsto un limite massimo di 192 viaggi all'anno, nel raggio di 80 chilometri di distanza dal capoluogo regionale per esigenze di lavoro, e 150 km per esigenze di studio, in territorio nazionale;

B.5: per le esigenze di cui alla lettera D (Esigenze collegate a progetti di presa in carico presentati da equipe socio sanitarie), del precedente punto 2.1, non sono previsti limiti di utilizzo, nel raggio di 250 chilometri di distanza dal capoluogo regionale;

4. I costi autostradali per i viaggi effettuati fuori dal territorio regionale sono a carico dell'amministrazione regionale.
5. Sono a carico dell'amministrazione regionale i costi autostradali per i viaggi effettuati all'interno del territorio regionale, con utente a bordo e per una percorrenza in autostrada di almeno 22 chilometri.
6. Negli altri casi l'uso dell'autostrada è una scelta dell'utente che deve darne comunicazione alla ditta aggiudicataria al momento della prenotazione e provvedere direttamente al pagamento del pedaggio.

Art. 3

Modalità di effettuazione del servizio

3.1. RICHIESTE DI TRASPORTO IN ORARIO DI SERVIZIO (DALLE 7,00 ALLE 20,00 DEI GIORNI FERIALE)

A. Fuori dal territorio regionale:

1. Per poter usufruire dei viaggi da effettuarsi al di

B.2 Déplacements effectués dans les cas visés à la lettre A (Raisons d'ordre sanitaire) du point 2.1, et notamment pour les visites médicales générales ou spécialisées et pour les hospitalisations en vue d'interventions chirurgicales: vingt-quatre déplacements au maximum, à condition que la distance entre la destination et le chef-lieu régional ne dépasse pas 450 km;

B.3 Déplacements effectués dans les cas visés à la lettre A (Raisons d'ordre sanitaire) du point 2.1, et notamment pour les traitements thermaux: deux déplacements par an au maximum, à condition que la distance entre la destination et le chef-lieu régional ne dépasse pas 450 km;

B.4 Déplacements effectués sur le territoire national dans les cas visés à la lettre B (Raisons d'études et de travail) du point 2.1: cent quatre-vingt-douze déplacements par an au maximum, à condition que la distance entre la destination et le chef-lieu régional ne dépasse pas 80 km pour les raisons de travail et 150 km pour les raisons d'études;

B.5 Déplacements effectués dans les cas visés à la lettre D (Participation à un projet de prise en charge élaboré par une équipe socio-sanitaire) du point 2.1: aucun plafond n'est prévu, à condition que la distance entre la destination et le chef-lieu régional ne dépasse pas 250 km.

4. Les frais de péage autoroutier relatifs aux déplacements effectués hors du territoire régional sont à la charge de l'Administration régionale.
5. Il en va de même pour les frais de péage relatifs aux déplacements effectués sur le territoire régional, à condition que l'utilisateur soit à bord et que la distance parcourue en autoroute soit d'au moins 22 km.
6. Dans les autres cas, le recours à l'autoroute est un choix de l'utilisateur qui doit en informer le gestionnaire du service au moment de la réservation et payer directement les frais de péage.

Art. 3

Modalités de fourniture du service

3.1 DÉPLACEMENTS PENDANT L'HORAIRE DE SERVICE (DE 7H À 20H DES JOURS OUVRABLES)

A. Hors du territoire régional

1. Pour les déplacements hors du territoire régional,

fuori dal territorio regionale, l'utente o suo rappresentante o responsabile deve presentare richiesta scritta alla struttura competente in materia di trasporti, almeno sette giorni prima dell'effettuazione del viaggio, utilizzando il relativo modulo, pubblicato sul sito internet istituzionale dell'Amministrazione regionale nel canale tematico relativo ai trasporti. Tali richieste dovranno essere quindi debitamente autorizzate da parte della struttura competente in materia di trasporti. All'atto della richiesta l'utente può definire uno solo tra gli orari di partenza o di arrivo del viaggio prenotato.

2. In caso eccezionale, il mancato rispetto del termine di sette giorni di preavviso per la richiesta scritta dei viaggi può essere accettato soltanto per le esigenze sanitarie di cui al punto 2.1 lettera A e nel caso in cui l'utente interessato presenti specifica documentazione comprovante l'impossibilità di garantire tale rispetto dei tempi. In ogni caso, stante questa eventualità, non si garantisce la regolare effettuazione del viaggio così richiesto.
3. Tale richiesta deve comunque rispettare il termine previsto delle ore 13 dell'ultimo giorno ferialo precedente la data di effettuazione del viaggio.

B. all'interno del territorio regionale:

1. Per poter usufruire dei viaggi da effettuarsi all'interno del territorio regionale, l'utente o suo rappresentante o responsabile deve prenotare il viaggio direttamente presso la ditta aggiudicataria del servizio di trasporto, al numero telefonico, di fax o alla e-mail dell'appaltatore entro le ore 13 dell'ultimo giorno ferialo precedente la data di effettuazione del viaggio.
2. L'orario di ogni viaggio deve essere precisamente definito all'atto della prenotazione e rispettato in fase di effettuazione del servizio; in tale occasione l'utente può definire uno solo tra gli orari di partenza o di arrivo del viaggio prenotato. E' ammessa la deroga a tale rispetto esclusivamente per i viaggi di rientro dal servizio effettuato per motivi sanitari, solo nel caso in cui possa subire modificazioni per cause impreviste ed imprevedibili. In tali casi il trasporto verrà effettuato con il primo mezzo che si renderà disponibile.
3. Resta comunque fermo il rispetto del limite orario di rientro previsto dal contratto di appalto in vigore.
4. In caso di disservizi originati da contestazioni circa la corretta registrazione delle comunicazioni telefoniche alla centrale prenotazioni, su segna-

l'usager, ou son représentant ou responsable, doit présenter à la structure compétente en matière de transports, sept jours au moins auparavant, une requête établie sur le formulaire publié dans la section relative aux transports du site institutionnel de la Région, et ce, en vue de l'obtention de l'autorisation nécessaire. Au moment de la présentation de sa requête, l'usager peut établir une seule des heures relatives au déplacement réservé, à savoir l'heure du départ ou l'heure de l'arrivée.

2. La dérogation au délai de préavis de sept jours fixé pour la présentation de la requête susdite est possible dans des cas exceptionnels, uniquement pour les raisons d'ordre sanitaire visées à la lettre A du point 2.1 et à condition que l'usager présente une pièce justificative attestant l'impossibilité de respecter le délai en cause. Toutefois, en l'occurrence, la fourniture régulière du service requis n'est pas assurée.
3. Dans le cas visés au point 2, l'usager est, en tout état de cause, tenu de présenter sa requête au plus tard à 13 h du dernier jour ouvrable précédant la date du déplacement.

B. Sur le territoire régional

1. Pour les déplacements sur le territoire régional, l'usager, ou son représentant ou responsable, doit réserver directement auprès du gestionnaire du service de transport par téléphone, fax ou courriel au plus tard à 13 h du dernier jour ouvrable précédant la date du déplacement.
2. L'horaire de chaque déplacement doit être établi avec précision au moment de la réservation et ensuite respecté; l'usager peut fixer une seule des heures relatives au déplacement réservé, à savoir l'heure du départ ou l'heure de l'arrivée. Il peut être dérogé à cette disposition uniquement pour le retour d'un déplacement effectué pour des raisons d'ordre sanitaire et en cas de changements dus à des événements imprévus et imprévisibles. En l'occurrence, le service est assuré par le premier véhicule disponible.
3. Toutefois, l'horaire de service prévu par le contrat du gestionnaire doit être respecté.
4. En cas de dysfonctionnements dus à la contestation de l'enregistrement des communications téléphoniques à la centrale de réservation signalés par

lazione della ditta aggiudicataria del Servizio, la competente struttura in materia di trasporti, può prescrivere all'utente di effettuare le prenotazioni o comunicazioni in forma scritta, via fax o e-mail.

3.2. RICHIESTE DI TRASPORTO FUORI DALL'ORARIO DI SERVIZIO (DALLE 20,00 ALLE 7,00 E NEI GIORNI FESTIVI)

1. Per poter usufruire dei viaggi, per i quali almeno uno tra l'orario di partenza e l'orario di arrivo è fuori dall'orario di servizio, l'utente o suo rappresentante o responsabile deve presentare richiesta scritta alla struttura competente in materia di trasporti, almeno sette giorni prima dell'effettuazione del viaggio. Tali richieste dovranno essere quindi debitamente e preventivamente autorizzate da parte della struttura competente in materia di trasporti. L'autorizzazione viene concessa solo nel caso in cui l'utente interessato presenti specifica documentazione comprovante l'impossibilità di effettuare il viaggio negli orari di servizio.
2. In caso eccezionale, il mancato rispetto del termine di sette giorni di preavviso per la richiesta scritta dei viaggi, può essere accettato soltanto per le esigenze sanitarie di cui al punto 2.1 lettera A e nel caso in cui l'utente interessato presenti specifica documentazione comprovante l'impossibilità di garantire tale rispetto dei tempi. In ogni caso, stante questa eventualità, non si garantisce la regolare effettuazione del viaggio così richiesto.

3.3. EVENTUALI MODIFICHE

A. Variazioni

Ogni eventuale preventiva variazione di orario rispetto alle richieste o prenotazioni di trasporto effettuate, siano esse per viaggi da effettuarsi in territorio regionale o al di fuori di esso, va comunicata direttamente alla ditta aggiudicataria del servizio di trasporto, entro le ore 13 dell'ultimo giorno feriale precedente alla data di effettuazione del viaggio, senza che sia tuttavia garantita l'effettuazione del viaggio così modificato.

B. Disdette

1. Gli utenti che hanno richiesto o prenotato un trasporto e che intendono annullarlo devono darne disdetta, con le stesse modalità della richiesta o della prenotazione, direttamente alla ditta aggiudicataria del servizio di trasporto, entro le ore 13 dell'ultimo giorno feriale precedente alla data di effettuazione del viaggio. Anche per i viaggi fuori Valle è ammessa la disdetta telefonica, ma successivamente dovrà comunque essere trasmesso il modulo per l'annullamento dei viaggi fuori valle pubblicato sul sito internet istituzionale dell'Amministrazione regionale nel canale tematico relativo ai trasporti.

le gestionnaire du service, la structure compétente en matière de transports peut imposer à l'utilisateur de réserver ses déplacements ou de transmettre ses communications par fax ou par courriel.

3.1. DÉPLACEMENTS HORS DE L'HORAIRE DE SERVICE (DE 20H À 7H DES JOURS OUVRABLES ET PENDANT LES JOURS FÉRIÉS)

1. Pour les déplacements dont l'heure de départ ou l'heure d'arrivée n'est pas comprise dans l'horaire de service, l'utilisateur, ou son représentant ou responsable, doit présenter à la structure compétente en matière de transports, sept jours au moins auparavant, une requête écrite en vue de l'obtention de l'autorisation nécessaire. Celle-ci est accordée à condition que l'utilisateur présente une pièce justificative attestant son impossibilité d'effectuer le déplacement pendant l'horaire de service.
2. La dérogation au délai de préavis de sept jours fixé pour la présentation de la requête susdite est possible dans des cas exceptionnels, uniquement pour les raisons d'ordre sanitaire visées à la lettre A du point 2.1 et à condition que l'utilisateur présente une pièce justificative attestant l'impossibilité de respecter le délai en cause. Toutefois, en l'occurrence, la fourniture régulière du service requis n'est pas assurée.

3.3 MODIFICATIONS, ANNULATIONS ET DÉROGATIONS

A. Modifications

L'utilisateur est tenu de communiquer directement au gestionnaire du service toute modification de l'horaire du déplacement demandé ou réservé, tant sur le territoire régional qu'hors de celui-ci, au plus tard à 13 h du dernier jour ouvrable précédant la date du déplacement. Toutefois, en l'occurrence, la fourniture régulière du service n'est pas assurée.

B. Annulations

1. L'utilisateur qui a demandé ou réservé un déplacement et entend l'annuler doit le faire directement auprès du gestionnaire du service et au plus tard à 13 h du dernier jour ouvrable précédant la date du déplacement, suivant les modalités prévues pour la requête ou la réservation. Pour les déplacements hors du territoire régional, l'annulation par téléphone est admise, mais ensuite l'utilisateur doit remplir le formulaire d'annulation y afférent, qui est publié sur le site institutionnel de la Région, dans la section relative aux transports.

2. L'utente che non si presenta nel luogo di prelievo da lui indicato, senza aver provveduto ad effettuare preventivamente la disdetta nei termini previsti dal presente documento, o comunque in tempo utile ad evitare l'invio del mezzo, è tenuto al pagamento di una somma fissa pari a 20 €.

C. Deroghe disposte dalla competente struttura in materia di trasporti

1. La struttura competente in materia di trasporti, in caso di eventi imprevisi e imprevedibili non imputabili a inadempienze nella programmazione dei viaggi da parte dell'utente, che non consentono il rispetto delle disposizioni del presente Regolamento nelle ipotesi di cui:

- a) all'art. 2.1.1 relativamente alla regola di attribuzione dei viaggi, e limitatamente ai viaggi di rientro;
- b) all'art. 2.2, lett. B) limitatamente ai casi che consentono un contenimento della spesa;
- c) all'art. 3.1, lett. A) limitatamente alle modalità di presentazione della domanda;
- d) all'art. 3.2, limitatamente alle richieste di partenze anticipate al giorno feriale precedente o di rientri posticipati al giorno feriale successivo, relativi a viaggi per esigenze sanitarie o di lavoro previsti all'inizio o al termine dell'orario di servizio in casi particolari opportunamente motivati;

può autorizzare, previa disponibilità della ditta aggiudicatrice, e fatta salva la presentazione di opportune giustificazioni richieste dalla struttura medesima, viaggi in deroga alle predette disposizioni.

3.4. ACCOMPAGNAMENTO

1. L'accompagnamento non è fornito dalla struttura competente in materia di trasporti né dal vettore.
2. Gli utenti minorenni devono viaggiare accompagnati da persone esercenti la potestà genitoriale o la tutela o da persone maggiorenni da esse delegate, nel numero massimo di due persone. Tali utenti possono tuttavia essere autorizzati dalle persone esercenti la potestà genitoriale o la tutela a viaggiare da soli, purché abbiano compiuto il sesto anno di età. Tale opzione consente comunque ai titolari della responsabilità genitoriale o ad un maggiorenne delegato di accompagnare, previa disponibilità della ditta aggiudicataria, il minore nei viaggi fuori Valle.

2. L'usager qui ne se présente pas à l'endroit qu'il a indiqué sans avoir annulé le déplacement dans le délai fixé ou, en tout état de cause, en temps utile pour éviter la sortie du véhicule, est tenu de payer une somme fixe de 20 euros.

C. Dérogations

1. En cas d'événements imprévus et imprévisibles qui ne peuvent être imputés à une planification incorrecte des déplacements, mais qui entraînent le non-respect des dispositions du présent texte, et notamment :

- a) Du point 2.1.1, pour ce qui est du classement des déplacements et limitativement aux retours;
- b) De la lettre B du point 2.2, uniquement dans les cas qui permettent de limiter les dépenses;
- c) De la lettre A du point 3.1, pour ce qui est des modalités de présentation des requêtes de déplacement;
- d) Du point 3.2, lorsque l'usager présente une demande motivée afin de partir le jour ouvrable précédant ou de rentrer le jour ouvrable suivant la date prévue pour un déplacement pour raisons d'ordre sanitaire ou de travail et que l'heure de départ ou l'heure d'arrivée est fixée au début ou à la fin de l'horaire de service,

la structure compétente en matière de transports peut autoriser des dérogations, mais uniquement sur accord du gestionnaire du service et à condition que l'usager présente les justificatifs requis.

3.4 ACCOMPAGNEMENT

1. L'accompagnement des usagers n'est assuré ni par la structure compétente en matière de transports ni par le gestionnaire du service.
2. Les usagers mineurs doivent être accompagnés par une personne exerçant l'autorité parentale, par un tuteur ou par une personne majeure déléguée par ceux-ci, deux délégations au maximum étant admises. Toutefois, les personnes exerçant l'autorité parentale ou les tuteurs peuvent autoriser les usagers âgés de six ans révolus à voyager seuls, tout en ayant la possibilité de les accompagner lors des déplacements hors du territoire régional, sur accord du gestionnaire du service.

3. Gli utenti maggiorenni viaggiano di norma da soli; gli stessi possono tuttavia essere accompagnati da un massimo di due persone da loro individuate, purché le stesse svolgano una reale attività di supporto a beneficio dell'utente e la loro presenza non crei difficoltà nell'organizzazione dei servizi.
4. Gli utenti maggiorenni, previa disponibilità della ditta aggiudicataria, possono farsi accompagnare da minori sui quali esercitano la potestà genitoriale, o comunque facenti parte del proprio nucleo anagrafico.
5. Limitatamente ai viaggi da effettuarsi fuori valle per le esigenze sanitarie di cui all'art. 2 punto 2.1 lettera A, può essere autorizzata, nel caso in cui sia necessaria, la contemporanea presenza di un operatore socio sanitario.
6. Nel caso in cui il servizio non preveda il rientro dell'utente oppure consenta di raggiungere l'utente per un viaggio di rientro, il trasporto di rientro o di andata dell'eventuale accompagnatore non viene garantito; tuttavia tale eventualità risulta possibile esclusivamente nel caso in cui vi sia la disponibilità del vettore ad effettuare il trasporto e ciò non comporti alcuna variazione sulla programmazione effettuata nonché alcuna responsabilità in capo al vettore circa la persona trasportata.
7. Nel caso in cui il vettore segnali, per iscritto, eventuali difficoltà nell'effettuare il trasporto senza accompagnatore, la struttura competente in materia di trasporti può subordinare l'utilizzo del servizio alla presenza di un accompagnatore.

Art. 4
Commissione mista

1. La Commissione Mista sui trasporti per disabili svolge le seguenti funzioni:
 - a) monitorare l'andamento del servizio di trasporto per i disabili;
 - b) esprimere parere su eccezionali evenienze che non consentano il rispetto delle limitazioni di cui al punto 2.2 dell'art. 2 delle presenti modalità, relativamente al numero di viaggi e all'estensione chilometrica degli stessi;
 - c) esprimere parere, esclusivamente per specifiche esigenze relative alle lettere A (Esigenze sanitarie) e lettera B (Esigenze di studio e di lavoro) di cui al precedente punto 2.1, circa lo svolgimento di servizi di trasporto per i quali almeno uno tra l'orario di partenza e l'orario di arrivo è compreso nelle seguenti fasce

3. Normalement, les usagers majeurs voyagent seuls, mais peuvent se faire accompagner, par deux personnes de leur choix au maximum, à condition que celles-ci fournissent une aide effective et que leur présence ne cause aucune difficulté au niveau de l'organisation du service.
4. Les usagers majeurs peuvent se faire accompagner par les mineurs sur lesquels ils exercent l'autorité parentale ou qui font partie de leur foyer, sur accord du gestionnaire du service.
5. La présence d'un opérateur socio-sanitaire peut être autorisée limitativement aux déplacements effectués hors du territoire régional pour les raisons d'ordre sanitaire visées à la lettre A du point 2.1 de l'art. 2.
6. Lorsqu'un déplacement ne prévoit que l'aller ou que le retour de l'utilisateur, le transport de l'accompagnateur sans ce dernier n'est possible que sur accord du gestionnaire du service et à condition que cela n'entraîne aucune modification de la planification ni aucune responsabilité de celui-ci vis-à-vis de la personne transportée.
7. Au cas où le gestionnaire du service signalerait, par écrit, qu'il a des difficultés à transporter un usager sans accompagnateur, la structure compétente en matière de transports peut subordonner la fourniture du service à la présence de ce dernier.

Art. 4
Commission mixte

1. La commission mixte chargée du transport des personnes handicapées a pour mission :
 - a) D'assurer le suivi du service ;
 - b) D'exprimer son avis dans les cas exceptionnels dans lesquels le respect des dispositions du point 2.2 de l'art. 2 relatives au nombre de déplacements et au kilométrage y afférent est impossible ;
 - c) D'exprimer son avis quant aux déplacements demandés pour les raisons visées aux lettres A (Raisons d'ordre sanitaire) et B (Raisons d'études et de travail) du point 2.1 et dont l'heure de départ ou l'heure d'arrivée tombe un jour férié ou est comprise dans les plages horaires allant de 20 h à 7 h du lundi au samedi

orarie: dalle 20h00 alle 7h00 dal lunedì al sabato, dalle 20h00 del sabato alle 7h00 del lunedì e nei giorni festivi;

- d) verificare la funzionalità dei criteri e modalità di cui al presente documento e proporre alla Giunta regionale eventuali modifiche ed integrazioni.
2. I singoli casi valutati dalla commissione mista e derogati dal rispetto delle limitazioni vigenti in data antecedente all'entrata in vigore delle presenti modalità, sono da ritenersi confermate qualora i presupposti che li hanno determinati siano ancora validi e fatto salvo diverso parere della commissione stessa, la quale può richiedere le integrazioni istruttorie ritenute necessarie.
3. La Commissione di cui al presente articolo è costituita da:
- a) il Dirigente della struttura competente in materia di trasporti o suo delegato;
- b) il Dirigente della struttura competente in materia di disabilità o suo delegato;
- c) un rappresentante delle Confederazioni Sindacali o suo delegato;
- d) un rappresentante delle Associazioni di riferimento o suo delegato.
4. La Commissione è convocata dal Dirigente della struttura competente in materia di trasporti qualora se ne verifichi la necessità in relazione alle funzioni ad essa attribuite e comunque, almeno annualmente, per il monitoraggio del servizio o su richiesta di almeno il 50% dei componenti la Commissione.

Art. 5

Disposizioni finali e transitorie

1. Per le procedure di rinnovo relative all'anno 2016 il versamento potrà essere effettuato entro venerdì 11 dicembre 2015.
2. Sono fatte salve le procedure avviate precedentemente alla data di pubblicazione della presente deliberazione.

et de 20 h du samedi à 7 h du lundi ;

- d) De contrôler di les conditions et les modalités visées au présent texte sont appropriées et de proposer au Gouvernement régional les modifications éventuellement nécessaires.
2. Les dérogations accordées par la commission avant l'entrée en vigueur du présent texte sont confirmées si les raisons qui les ont justifiées sont toujours valables et sauf avis contraire de ladite commission, qui peut demander un complément d'instruction.
3. La commission mixte est composée comme suit :
- a) Le dirigeant de la structure compétente en matière de transports, ou son délégué ;
- b) Le dirigeant de la structure compétente en matière de handicap, ou son délégué ;
- c) Un représentant des organisations syndicales, ou son délégué ;
- d) Un représentant des associations concernées, ou son délégué.
4. Le dirigeant de la structure compétente en matière de transports convoque la commission lorsque cela est nécessaire et, en tout état de cause, au moins une fois par an pour le suivi du service ou à la demande de la moitié au moins des membres de celle-ci.

Art. 5

Dispositions finales et transitoires

1. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'accéder au service au titre de 2016, le versement de la redevance peut être effectué jusqu'au vendredi 11 décembre 2015 compris.
2. Les procédures déjà engagées à la date de publication de la délibération approuvant le présent texte demeurent valables.

Tabella A

FASCE ISEE	QUOTA DI ACCESSO
Fino a 6.000 €	72 €
Da 6.001 € a 8.000 €	124,8 €
Da 8.001 € a 10.000 €	177,6 €
Da 10.001 € a 12.000 €	230,4 €
Da 12.001 € a 14.000 €	283,2 €
Da 14.001 € a 16.000 €	336 €
Da 16.001 € a 18.000 €	388,8 €
Da 18.001 € a 20.000 €	441,6 €
Da 20.001 € a 22.000 €	494,4 €
Da 22.001 € a 24.000 €	547,2 €
Oltre 24.000 €	600 €

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1372.

Affido, ai sensi della L.R. 37/2010 e della L.R. 16/2005, all'Associazione A.V.A.P.A. Onlus della gestione del canile e del gattile regionali di SAINT-CHRISTOPHE, per il periodo di anni tre dal 1° ottobre 2015 al 30 settembre 2018. Approvazione della bozza di convenzione. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, ai sensi della l.r. 37/2010 e della l.r. 16/2005, l'affidamento all'Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux - AVAPA onlus, con sede in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Croix Noire, della gestione sanitaria e non sanitaria del canile e del gattile regionali, per il periodo di anni tre dal 1° ottobre 2015 al 30 settembre 2018, per una spesa complessiva di euro 975.000,00 (novecentosettantacinquemila/00) IVA inclusa;
- 2) di approvare l'allegato schema di convenzione, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 3) di impegnare la spesa di Euro 751.000,00 (settecentocin-

Tableau A

ISEE	REDEVANCE
Jusqu'à 6000 euros	72 euros
De 6001 à 8000 euros	124,80 euros
De 8001 à 10000 euros	177,60 euros
De 10001 à 12000 euros	230,40 euros
De 12001 à 14000 euros	282,30 euros
De 14001 à 16000 euros	336 euros
De 16001 à 18000 euros	388,80 euros
De 18001 à 20000 euros	441,60 euros
De 20001 à 22000 euros	494,40 euros
De 22001 à 24000 euros	547,20 euros
Plus de 24000 euros	600 euros

Délibération n° 1372 du 25 septembre 2015,

portant attribution à l'Association valdôtaine pour la protection des animaux Onlus (AVAPA Onlus) du mandat relatif à la gestion de la fourrière régionale pour chiens et chats de SAINT-CHRISTOPHE pour la période de trois ans qui court du 1^{er} octobre 2015 au 30 septembre 2018, au sens des lois régionales n° 16 du 22 juillet 2005 et n° 37 du 22 novembre 2010, approbation du modèle de convention y afférent et engagement de la dépense prévue.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Aux termes des lois régionales n° 16 du 22 juillet 2005 et n° 37 du 22 novembre 2010, le mandat relatif à la gestion sanitaire et non sanitaire de la fourrière régionale pour chiens et chats est attribué à l'Association valdôtaine pour la protection des animaux Onlus (AVAPA Onlus), dont le siège est à la Croix-Noire de Saint-Christophe, pour la période de trois ans qui court du 1^{er} octobre 2015 au 30 septembre 2018 et pour une dépense globale de 975 000 euros (neuf cent soixante-quinze mille euros et zéro centime), IVA comprise.
- 2) Le modèle de convention est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 3) La dépense de 751 000 euros (sept cent cinquante et un

- quantunmila/00) IVA inclusa, sul capitolo 59730 “Spese per la gestione del canile e del gattile regionali e dell’anagrafe canina”, Richiesta n. 16932 “Spese per la gestione del canile e del gattile regionali” del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 che presenta la necessaria disponibilità, come segue:
- quanto a Euro 99.000,00 (novantanovemila/00) per l’anno 2015;
 - quanto a Euro 328.500,00 (trecentoventottomilacinquecento/00) per l’anno 2016;
 - quanto a Euro 323.500,00 (trecentoventitremilacinquecento/00) per l’anno 2017;
- 4) di dare atto che per la somma di Euro 224.000,00 (duecentoventiquattromila/00) per l’anno 2018 sarà previsto apposito stanziamento per la copertura al rispettivo capitolo del futuro bilancio annuale;
- 5) di stabilire che il rimborso delle spese a favore dell’AVAPA onlus sia effettuato con le seguenti modalità:
- 30% entro un mese dall’inizio di ciascun anno di gestione;
 - 30% entro il 31 gennaio di ogni anno di gestione;
 - 30% entro il 30 aprile di ogni anno di gestione;
 - saldo a seguito della presentazione della rendicontazione di ciascun anno di gestione;
- 6) di prendere atto che l’Azienda USL della Valle d’Aosta si è impegnata a farsi carico degli oneri relativi alla gestione *sanitaria* del canile e gattile regionali;
- 7) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 8) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia al Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, al CELVA e all’Associazione AVAPA onlus.

Allegato: Omissis.

mille euros et zéro centime), IVA comprise, est engagée comme suit sur le chapitre 59730 («Dépenses pour la gestion de la fourrière régionale pour chiens et chats et du Registre régional des chiens», détail 16932 («Dépenses pour la gestion de la fourrière régionale pour chiens et chats»), du budget de gestion 2015/2017 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires :

- quant à 99 000 euros (quatre-vingt-dix mille euros et zéro centime), au titre de 2015 ;
 - quant à 328 500 euros (trois cent vingt-huit mille cinq cents euros et zéro centime), au titre de 2016 ;
 - quant à 323 500 euros (trois cent vingt-trois mille cinq cents euros et zéro centime), au titre de 2017.
- 4) Pour ce qui est de la couverture de la somme de 224 000 euros (deux cent vingt-quatre mille euros et zéro centime) nécessaire au titre de 2018, un financement spécial sera prévu sur le chapitre concerné du budget annuel y afférent.
- 5) Le remboursement des dépenses supportées par l’AVAPA Onlus a lieu comme suit :
- 30 p. 100 dans le mois qui suit le début de chaque année de gestion ;
 - 30 p. 100 au plus tard le 31 janvier de chaque année de gestion ;
 - 30 p. 100 au plus tard le 30 avril de chaque année de gestion ;
 - le solde après la présentation des comptes relatifs à chaque année de gestion.
- 6) Il est pris acte que l’Agence USL de la Vallée d’Aoste s’est engagée à prendre en charge les dépenses relatives à la gestion sanitaire de la fourrière régionale pour chiens et chats.
- 7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
- 8) La structure régionale compétente en la matière est chargée de transmettre la présente délibération au directeur général de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, au Consortium des collectivités locales de la Vallée d’Aoste (CELVA) et à l’AVAPA Onlus.

L’annexe n’est pas publiée.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Dipartimento turismo, sport, commercio e trasporti.

Elenco professionale regionale dei gestori di rifugi alpini.

L'Assessorato del turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 22 della legge regionale 20 aprile 2004, n. 4, informa che l'elenco professionale regionale è costituito dai seguenti nominativi:

<i>PROG</i>	<i>COGNOME</i>
1	AGUETTAZ
2	ALESSI
3	ASZKIELOWICZ
4	BADO
5	BARMASSE
6	BARREL
7	BARREL
8	BASTRENTAZ
9	BECQUET
10	BELOTTI
11	BENEDETTI
12	BERGAGNINI
13	BERTHOD
14	BERTINETTI
15	BIANCHI
16	BICH
17	BIONAZ
18	BLANC
19	BLANC
20	BO
21	BOCHE
22	BOMBINO
23	BONIN
24	BOVI
25	BULGARELLI
26	CALABA
27	CALOSI
28	CAMBIOLO
29	CARCERERI
30	CARREL
31	CARREL
32	CHAMPION
33	CHANOINE
34	CHATRIAN
35	COLLE'
36	COLLI

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Département du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Registre régional des gardiens de refuges.

L'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports donne avis du fait qu'au sens de l'art. 22 de la loi régionale n. 4 du 20 avril 2004, le Registre régional des gardiens de refuge figurant ci-après est le suivant:

<i>NOME</i>
ANDREA
NICOLA
AGNIESZKA JUSTYNA
ALESSANDRO
MARIA LUISA
JEAN-PAUL
PIERGIORGIO
MIRELLA
ELENA
WALTER
ANDREA
MARCO LUIGI
TIZIANA
FABRIZIO
MAURO
FLAVIO
PATRIZIO
REMO
RENZO
FAUSTA
MICOL
MAURIZIO
CHIARA MARIA
MICOL
LUCA
ALBERTO
GIACOMO
ALDO
EZIO
ANTONIO
SABRINA
MARCO
ARMANDO
GEMMA
CLELIA
LIVIO

37	COME'	REMO
38	COMUNE	ALESSANDRO
39	COMUNE	PAOLO
40	COSSON	ILARIA
41	COSSON	LORENZINO
42	COVOLO	LAVINIA
43	CRESTA	GIOVANNI BATTISTA
44	DAYNE'	ANGELA
45	DECAROLIS	MAURO GIUSEPPE
46	DOMAINE	BRUNO
47	FAVRE	ADRIANO
48	FAVRE	ALFREDO
49	FAVRE	CORINNE
50	FAVRE	FEDERICO
51	FAVRE	YANICK
52	FERRARO	MARINA ANDREINA
53	FINCO	CHIARA
54	FINCO	NALDO
55	FOSSON	SARAH
56	FRACHEY	GIAN ANDREA
57	GAMBARETTO	MASSIMO
58	GAMONDI	ROBERTO
59	GANIS	ROBERTO
60	GERBELLE	DARIO
61	GERBELLE	IVO
62	GONELLA	DAVIDE
63	GONTIER	JEAN CLAUDE
64	GROJACQUES	MASSIMO
65	GUICHARDAZ	FLAVIO
66	GUIGLIA	ELENA
67	HENRIET	MOIRA
68	IMPERIAL	EUSEBIO
69	JOYEUSAZ	IRIS
70	JOYEUSAZ	ORNELLA
71	JUGLAIR	SANDRO EZIO
72	KAUFFMAN	ROBERTA MARIA FERNANDA
73	LANTERMOZ	ADOLFO
74	LAURENT	DANILA
75	LINTY	ELENA
76	LOMBARD	FABRIZIO ROBERTO
77	LUBOZ	BARBARA
78	LUCOT	ARMAND
79	MACCHIA	GIULIO
80	MANELLA	SHEILA
81	MAPPELLI	JEAN
82	MAPPELLI	MAURIZIO
83	MAQUIGNAZ	GIUSEPPE MARIA
84	MAQUIGNAZ	JEAN-ANTOINE
85	MARGUERET	VALTER
86	MARTIN	VILMA

87	MASCHI	LAURA MARIA
88	MASONI BOTTONE	GIULIANO
89	MERLET	GIUSEPPE
90	MERLI	LORIS
91	MESERE	LIVIO
92	MILANESI	NICOLA
93	MILONE	SARA
94	MONTICONE	SONIA
95	MORO	ALESSANDRO
96	MORTARA	DARIO
97	MORTARA	MANUELA
98	MUNIER	CLAIRE
99	MURACHELLI	MICOL
100	MUSSO	LORENZO
101	NICOLETTA	LAURENT
102	PAGANI	ANNA
103	PEDERCINI	FEDERICO CAMILLO
104	PELLISSIER	DAVID
105	PELLISSIER	PAOLO
106	PERRON	ILENIA
107	PESTARINO	SERGIO MATTEO
108	PETITJACQUES	MARINA
109	PETITJACQUES	ROSANNA
110	PEZZALDI	MATTIA
111	PIELLER	DANIELE
112	PIFFARI	MAURIZIO
113	PLAVAN	LEONARDO
114	PRAMOTTON	VALERIE
115	PROMENT	CAROLINA
116	REBOULAZ	PIERMAURO
117	REGRUTO TOMALINO	GUIDO
118	RIZZO	MARA
119	ROSSI	MARCO
120	RUSCONI	ALEX MARCO
121	SIGNETTO	SILVIA
122	SQUINOBAL	MARTA
123	STEVENIN	CRISTINA PATRIZIA
124	STOCCHI	ROBERTO
125	TRUCCO	GIULIANO
126	TRUCCO	LUCIO
127	VALLET	CLETO
128	VALLET	MATHIEU
129	VENTRICE	FRANCESCA
130	VEVEY	AUGUSTO
131	VICQUERY	LAURENT
132	VIERIN	FRANCOIS
133	VOYAT	JEAN PAUL
134	WELF	ARNOLDO
135	ZANIVAN	FRANCESCA
136	ZAVATTARO	CLAUDIO
